

**Sicherheitsabblaseventil**  
**Safety relief valve**  
**Предохранительно-сбросной клапан**  
**VSBV 25**





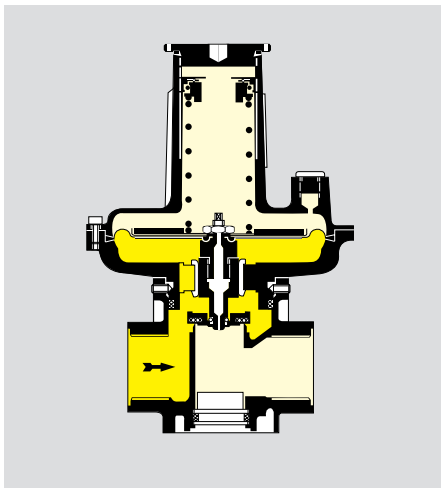
## Sicherheitsabblaseventile VS BV

- /// für gasförmige Medien
- /// Eingangsbereich bis 4 bar
- /// einstellbarer Abblasedruck  
20 - 500 mbar
- /// EG-Baumuster geprüft und zertifiziert
- /// buntmetallfrei



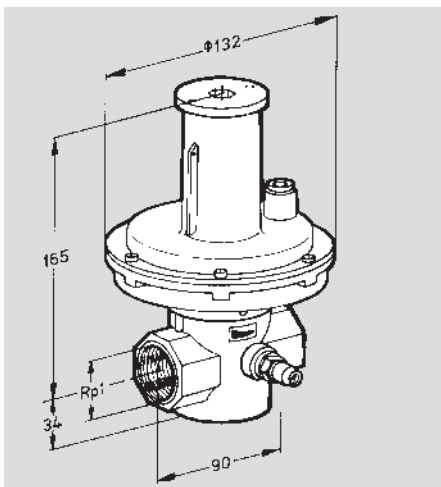
## Safety relief valve VS BV

- /// for gaseous media
- /// inlet pressure range up to 4 bar
- /// opening pressure adjustable  
20 - 500 mbar
- /// EC type-tested and certified design
- /// free of nonferrous metal



## Предохранительно-сбросные клапаны VS BV

- /// Для газовых сред
- /// Диапазон входного давления до 4 бар
- /// Регулируемое давление срабатывания 20 - 500 мбар
- /// Испытаны и сертифицированы по EG-Baumuster. Разрешены к применению в РБ, РФ, Украине
- /// Не содержат цветных металлов



## Anwendung

Sicherheitsabblaseventil zum Abbau

- kurzzeitig auftretender Druckstöße in Regelstrecken, insbesondere vor Brennern, um ein ungewolltes Ansprechen des Sicherheitsabsperrentiles SAV zu verhindern.
  - eines zu hohen Druckanstieges bei auftretenden Leckgasmengen infolge nicht dicht schließender Gasdruckregelgeräte.
- Vorgeschrieben für alle Gasdruckregelanlagen mit Eingangsdrücken > 100 mbar in Verbindung mit einem VSAV gemäß Arbeitsblatt G 490 und G 491.
- Geeignet für technische Brenngase nach DVGW G 260/I, Biogas und Deponiegas.

## Application

The safety relief valve has been designed

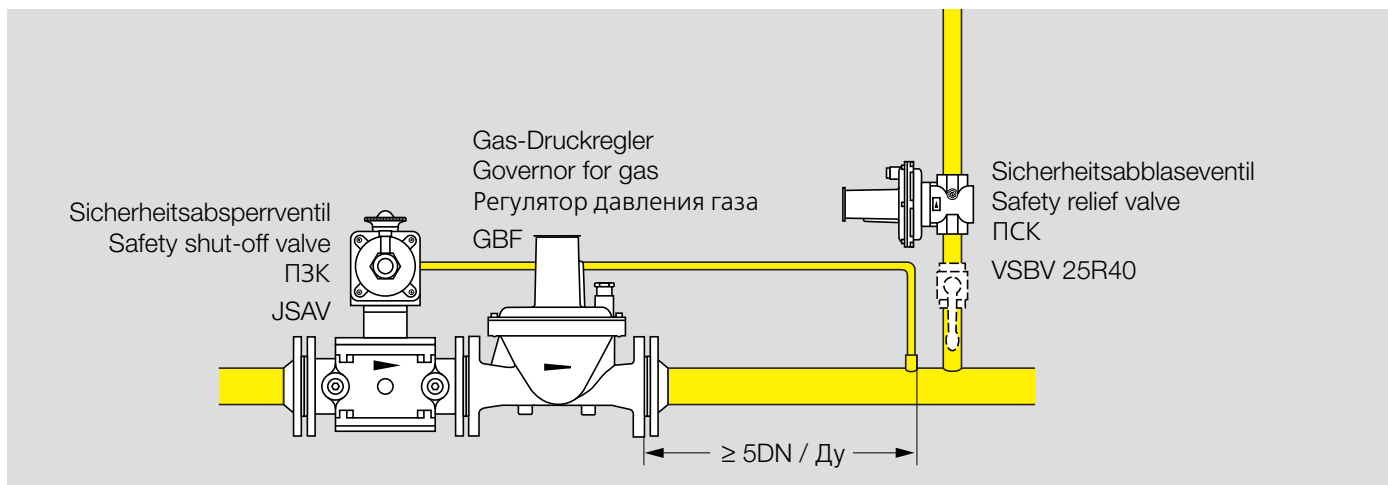
- to reduce temporary pressure surges in the controlled system, especially upstream of burners, in order to avoid accidental operation of the safety shut-off valve SAV.
  - to avoid a sudden pressure increase in the case of gas leakages due to the gas governors not closing tightly.
- Specified for all gas pressure regulating plant with inlet pressures > 100 mbar, in conjunction with a VSAV acc. to the codes of practice G 490 and G 491. Suitable for air, technical combustion gas acc. to the DVGW G 260/I, biogas and gas produced at rubbish tips.

## Область применения

Предохранительно-сбросной клапан для устранения:

- кратковременных скачков давления в регулирующей арматуре, особенно перед горелками, чтобы избежать нежелательного срабатывания предохранительно-запорного клапана.
- достаточно резкого повышения давления при возникновении утечки газа, вследствие неплотно закрывающихся приборов регулирования давления газа.

Обязателен для всех установок регулирования давления газа с входным давлением > 100 мбар вместе с VSAV в соответствии с требованиями G 490 и G 491. Предназначены для работы с техническими горючими газами по DVGW G 260/I, а также для биогаза и газа, получаемого при переработке мусора.



## Ausführung

Gehäuse: Aluminium  
 Membrane: Perbunan  
 Ventilsitz: Aluminium  
 Ventilspindel: Aluminium  
 Ventilteller: Aluminium  
 Ventildichtung: NBR  
 Einwegeventil mit federbelastetem Meßwerk.  
 Normgerecht nach DIN 3381 und den

DVGW-Arbeitsblättern.  
 1 Meßstutzen serienmäßig.

## Einbau- lage

Abblasedruck bis 100 mbar Federdom nach oben, sonst Einbau- lage beliebig.  
 Problemlose Änderung des Abblasedruckes durch Verstellen bzw. Wechsel der Feder.

## Technische Daten

Anschluß: Rp1 nach DIN 2999.  
 Eingangsbereich bis 4 bar.  
 Nullabschluß bis zum eingestellten Abblasedruck.  
 Temperaturbereich: – 15 °C bis + 60 °C  
 Gewicht: 1,6 kg

Technische Änderungen, die dem Fortschritt dienen, vorbehalten.

## Construction

Housing: Aluminium  
 Diaphragm: Perbunan  
 Seating: Aluminium  
 Valve spindle: Aluminium  
 Valve disc: Aluminium  
 Valve disc seal: NBR  
 One-way valve with spring-loaded diaphragm assembly.  
 Conforms to DIN 3381 and DVGW codes of

practice.  
 One pressure test point is standard.

## Fitting position

With opening pressures up to 100 mbar the spring retaining dome must point up, above 100 mbar the fitting position is arbitrary.  
 Opening pressure can be easily set by means of adjusting or fitting different springs.

## Technical Data

Connection: Rp1 in acc. with DIN 2999.  
 Inlet pressure range up to 4 bar.  
 Zero shut-off up to the set opening pressure.  
 Ambient temperature: – 15 °C to + 60 °C  
 Weight: 1.6 kg

We reserve the right to make technical changes designed to improve our products without prior notice.

## Исполнение

Корпус: алюминий  
 Мембрана: пербунан  
 Седло клапана: алюминий  
 Стержень: алюминий  
 Тарель: алюминий  
 Уплотнение: NBR  
 Одноходовой клапан с подпружиненным измерительным механизмом.  
 Соответствует требованиям DIN 3381 и

DVGW. В серийном исполнении имеет- ся один измерительный штуцер.

## Монтажное положение

При давлении срабатывания до 100 мбар корпус пружины должен быть направлен вверх, при других условиях - произвольно.  
 Беспорядочно изменение сбросного давления за счёт перестановки (замены) пружины.

## Технические характеристики

Резьба: Rp1 по DIN 2999.  
 Диапазон входного давления: до 4 бар  
 Функция возврата в закрытое положение, зависящая от управления установленным давлением сброса.  
 Рабочая температура: от – 15 до + 60 °C  
 Вес: 1,6 кг

Сохраняем за собой права на технические изменения.

Typ Type Тип	Anschluß Connection Резьба	DN Ду	p <sub>0</sub> max. bar	Abblasedruckbereich Opening pressure range Диапазон давления сброса mbar	Federkennzeichnung spring marking Маркировка пружин	Bestell-Nr. Order-No. № по каталогу
VSBV 25R40	Rp 1	25	4	20 – 40	rot / red / красная	7544 1805
				35 – 50	gelb / yellow / жёлтая	7544 1806
				45 – 75	grün / green / зелёная	7544 1807
				70 – 170*	blau / blue / синяя	7544 1808
				165 – 330	schwarz / black / чёрная	7544 1809
				320 – 500	weiß / white / белая	7544 1810

\* Standardausrüstung / Standard version / Стандартное исполнение

## Systematisch Qualität erzeugen

Gesicherte Qualität bei Produkten und Leistungen ist fester Bestandteil der Unternehmensphilosophie und hat Kromschroder zu einem starken und kompetenten Partner in der Gasbranche gemacht.

Unser Qualitätssicherungs-System wird offiziell bestätigt durch die Prüfung und Zertifizierung nach der weltweit anerkannten Norm DIN ISO 9001.

Diese erfaßt die Bereiche Design/Entwicklung, Produktion mit Endprüfung, Montage und Kundendienst und deckt auch die Anforderungen nach DIN ISO 9002 und DIN ISO 9003 ab.

## Systematic quality production

Assured product and service quality is an integral component of the corporate philosophy and has made Kromschroder into a convincing and competent performer within the gas industry.

Our quality assurance system is officially

confirmed by testing and certification according to the internationally recognised standard DIN ISO 9001.

This system covers the areas design/development, production with final testing, as-

sembly and after-sales service and is in compliance with all requirements of DIN ISO 9002 and DIN ISO 9003.

## Постоянная гарантия качества продукции

Гарантированное качество продукции и услуг - чёткая составляющая философии предпринимательства и она сделала фирму "Кромшрёдер" одним из самых сильных и компетентных партнёров в газовой отрасли.

Наша система обеспечения качества благодаря контролю и сертификации получает официальное признание по всемирно принятым нормам и стандартам DIN ISO 9001.

Это охватывает такие сферы: как дизайн, производство с последующим контролем продукции, монтаж, гарантийное обслуживание и отвечает требованиям стандартов DIN ISO 9002 и DIN ISO 9003.



## Das Kromschroder-Lieferprogramm auf einen Blick

Filter  
 Druckregler  
 Sicherheitsabsperrentile  
 Sicherheitsabblaseventile  
 Gleichdruckregler  
 Verhältnisdruckregler  
 O<sub>2</sub>-Regelsysteme  
 Regel-Sicherheitsventile  
 Magnetventile  
 Magnetklappen  
 Magnet-Abblaseventile  
 Motorventile  
 Druckwächter  
 Kompakteinheiten  
 Laborabsicherungen  
 Sicherheitsregler  
 Gasfeuerungsautomaten  
 Elektronische Kesselsteuerungen  
 Flammenwächter  
 Prozeß-Feuerungssysteme  
 Taktsteuerungen  
 Dichtheitskontrollen  
 Zündbrenner  
 Prozeßbrenner-Systeme  
 Zündtransformatoren  
 UV-Sonden  
 Thermolektr. Absicherungen  
 Thermoelektr. Zündbrenner  
 Rücktrittsicherungsventile  
 Ringdrosselklappen  
 Kugelhähne  
 Manometer  
 Edelstahlkompensatoren  
 Rauchgas-Analysegeräte  
 KST - Kromschroder-System-Technik  
 Gasdruck-Meß- und Regelanlagen  
 Gas-Druckregel- und Sicherheitsstrecken  
 Schaltschränke  
 Prozeßrechner-Systeme  
 Geräte nach amerik. Standard

## The Kromschroder product range at one glance

filters  
 governors  
 safety shut-off valves  
 safety relief valves  
 air/gas ratio controls  
 variable air/gas ratio controls  
 O<sub>2</sub>-regulating systems  
 motorized safety control valves  
 solenoid valves  
 solenoid operated butterfly valves  
 magnetic relief valves  
 motorized valves  
 pressure switches  
 combination controls  
 cut-out systems for laboratories  
 safety controls  
 automatic burner control units  
 electronic boiler control units  
 flame detectors  
 process firing systems  
 impulse systems  
 leak proving systems  
 pilot burners  
 process burner systems  
 ignition transformers  
 UV cells  
 thermo-electric controls  
 thermo-electric pilot burners  
 non-return valves  
 butterfly valves  
 manual valves  
 pressure gauges  
 stainless steel bellows units  
 flue gas analyzers  
 KST - Kromschroder-System-Technik  
 gas pressure measuring and regulating systems  
 gas pressure regulating and safety trains  
 control cabinets  
 process computer systems  
 appliances to American Standard

## Производственная программа фирмы "Кромшрёдер":

фильтры  
 регуляторы давления  
 предохранительно-запорные клапаны  
 предохранительно-сбросные клапаны  
 регуляторы постоянства давления  
 регуляторы пропорциональности давления  
 системы регулирования кислорода  
 предохранительно-регулирующие клапаны  
 электромагнитные клапаны  
 электромагнитные заслонки  
 электромагнитные сбросные клапаны  
 моторные клапаны  
 датчики-реле давления  
 компактные блоки клапанов  
 газовое оборудование для лабораторий и профессиональных кухонь  
 предохранительные регуляторы  
 автоматы управления горелками  
 системы управления котлами  
 автоматы контроля пламени  
 системы управления процессом горения  
 системы импульсного управления печами  
 автоматы контроля герметичности  
 запальные горелки  
 системы управления горелками  
 устройства розжига  
 УФ датчики  
 термоэлектрические системы безопасности  
 термоэлектрические запальные горелки  
 обратные предохранительные клапаны  
 кольцевые дроссельные заслонки  
 шаровые краны  
 манометры  
 компенсаторы из нержавеющей стали  
 приборы анализа дымовых газов  
 пособие по проектированию KST  
 приборы регулирования и измерения давления газа  
 узлы регулирования давления газа  
 распределительные шкафы  
 программные системы управления процессом горения  
 приборы по американским стандартам